



LES CHOIX
DE "COURRIER"

CLAIRE CARRARD

Un mauvais remake

p.6

Pareil en pire. Cinq ans après leur premier duel, Emmanuel Macron et Marine Le Pen s'affronteront donc au second tour de la présidentielle, le 24 avril. La presse étrangère l'avait largement pressenti, prédisant un peu prématurément un deuxième mandat au président sortant. Or rien n'est joué, et c'est ce qui ressortait de toutes les analyses au soir du premier tour, le 10 avril. En 2017, Emmanuel Macron avait recueilli 66,1 % des voix au second tour, contre 33,9 % pour son adversaire. Cette fois, l'écart promet d'être beaucoup plus serré. Et l'actuel locataire de l'Élysée ne peut s'en prendre qu'à lui-même. "Le soir même de sa victoire, écrit *Die Zeit*, Macron avait promis : 'Je ferai

tout, durant les cinq années qui viennent, pour que [les Français] n'aient plus aucune raison de voter pour les extrêmes.' Une promesse qu'il n'a pas su tenir : jamais l'extrême droite n'a été plus vigoureuse en France qu'aujourd'hui." Pour l'hebdomadaire allemand, Emmanuel Macron porte une large responsabilité dans cette radicalisation de la société française. Pendant son mandat, il a droitisé sa politique et contribué à la normalisation des idées défendues par Marine Le Pen, tout en abandonnant la gauche, accuse *Die Zeit*. C'est là tout le paradoxe du scrutin. Après avoir fait toute sa (non-)campagne à droite pour le premier tour, Emmanuel Macron devrait axer sa campagne (bien réelle, cette fois) pour le second tour sur des problématiques de gauche. Et Jean-Luc Mélenchon pourrait être l'homme décisif de cette présidentielle, comme l'explique dans nos colonnes Adam Sage, correspondant en France du quotidien britannique *The Times* :

"Marine Le Pen ne peut pas gagner sans une partie des électeurs du candidat de La France insoumise, dit-il. Comme Emmanuel Macron, elle va vouloir aller chercher ces électeurs décisifs." Leur mobilisation au premier tour a surpris la presse étrangère. Adam Sage, toujours, voit dans le score de Jean-Luc Mélenchon (22 %) "le signe d'une très grande fracture dans la société française et comme l'expression d'un mouvement de très forte contestation par rapport aux fondements de la politique française". Un constat que partagent *The Economist* et *El País*, pour qui la démocratie française est plus que jamais fragilisée. "Tout est possible dans ce pays où l'effondrement de la nation est presque toujours imminent et irrépressible, même s'il ne se concrétise jamais tout à fait, et où les convulsions sociales, comme on l'a vu avec les 'gilets jaunes', se multiplient", écrit ainsi le quotidien espagnol. Cette inquiétude sur l'état de la France se ressent à travers la lecture d'une grande partie

de la presse étrangère, et nous avons voulu dans ce dossier (et sur notre site lors du live du 10 avril, consacré aux réactions de la presse étrangère aux résultats du premier tour) vous en montrer à la fois la diversité mais aussi les nombreux points communs. Outre la désintégration des partis traditionnels (LR et PS) et l'échec des écologistes, ce que retiennent les correspondants et éditorialistes de la presse étrangère, c'est le risque que pourrait faire peser sur l'Europe, en pleine guerre en Ukraine, une élection de Marine Le Pen. "Cela aurait des répercussions bien au-delà de la France, avance le *Financial Times*. Elle porterait un coup terrible à la démocratie libérale dans le monde occidental et plongerait l'Union européenne dans la tourmente, juste au moment où les États-Unis et leurs alliés sont enfermés dans un bras de fer, autour de l'Ukraine, avec la Russie autoritaire de Poutine." Le quotidien britannique n'hésite pas à parler de la candidate RN comme du cheval

de Troie du président russe. Une éventuelle victoire "dans ce pays européen qui est une puissance nucléaire aurait des répercussions stratégiques, mais aussi politiques, sur la guerre en Ukraine". Même crainte en Allemagne pour *Der Tagesspiegel* : "Ce serait pour l'UE une catastrophe semblable à celle du Brexit." Plus catastrophiste, le correspondant à Paris du quotidien *Dagens Nyheter* alerte : "Si Le Pen l'emporte, il existe un risque réel que le front uni de l'Occident contre la Russie s'effondre." Certes, le contexte international est rarement déterminant dans une élection française. Mais cet éclairage-là n'est pas anecdotique. La France n'est pas un îlot séparé du monde. En pleine guerre en Ukraine, si la presse étrangère a largement couvert l'élection présidentielle française, c'est pour mieux nous le rappeler.

En couverture :
Dessin de Joep Bertrams,
Pays-Bas, pour *Courrier international*.



Sommaire

CDI
Lycée Mur / Porsmeur
Morlaix



UKRAINE-RUSSIE p.30

LES NOUVEAUX NON-ALIGNÉS

De nombreux pays africains, arabes, asiatiques et sud-américains se sont abstenus de condamner l'agression russe. Un axe Nord-Sud se dessine, qui rebat les cartes des alliances traditionnelles.

SRI LANKA p.14

Une économie à genoux, un peuple à bout

L'économie du Sri Lanka a été dévastée par le Covid-19, par une politique agricole peu inspirée et par des choix économiques malheureux, explique *The Hindu*.

ÉCONOMIE p.40

Percée syndicaliste chez Amazon

Le combat de Christian Smalls, à l'origine du premier syndicat américain du géant de l'e-commerce, narre par le *New York Times*.

360° p.50

Les jeunes gardiens des langues

En Inde, des locuteurs du ho veulent faire survivre leur idiome au XXI^e siècle. Pour cela, ils inventent des outils numériques, raconte le site indien *Scroll.in*.

LES SOURCES

Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1 500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

Americas Quarterly New York, trimestriel.
The Christian Science Monitor Boston, hebdomadaire. **The Conversation** (theconversation.com/fr) Paris, en ligne.
Corriere della Sera Milan, quotidien.
Deutsche Welle (dw.com) Bonn, en ligne.
The Economist Londres, hebdomadaire.
Financial Times Londres, quotidien.
The Hindu Madras, quotidien. **Inkyfada** (inkyfada.com/fr) Tunis, en ligne.
Al-Jumhuriya (aljumhuriya.net) Istanbul, en ligne. **Liberté** Alger, quotidien. **Los Angeles Times** Los Angeles, quotidien. **The New York Times** New York, quotidien. **Oukraïnsky Tyden** Kiev, hebdomadaire. **El País América** (elpais.com/america) Mexico, en ligne.
Scroll.in (scroll.in) New Delhi, en ligne.
South China Morning Post Hong Kong, quotidien. **Specchio** Turin, hebdomadaire.
The Spectator Londres, hebdomadaire.
The Straits Times Singapour, quotidien. **The Washington Post** Washington, quotidien.
Die Zeit Hambourg, hebdomadaire.



SOMMAIRE

À la une

6. Présidentielle : le duel qui dérange

D'un continent à l'autre

14. Sri Lanka. Une économie à genoux, un peuple à bout

18. Thaïlande. Au nom de Bangkok

20. Tunisie. Récits du racisme ordinaire

22. Algérie. Des murs antimigrants érigés sur les plages

23. Mobilités. Dans le monde arabe, le vélo trace sa route

24. États-Unis. Des armes pour tous

25. Floride. À l'avant-garde de la censure des LGBTQI

26. Argentine. Le bétail quitte Buenos Aires

28. Italie. Venise frappée de gentrification climatique

Dossier

30. Guerre en Ukraine : les nouveaux non-alignés

Transversales

40. Économie. Deux amis battent Amazon

à son jeu antisyndical

42. Environnement. Fribourg, douce pour le climat

43. Signaux. Les sanctions pèsent lourd

360°

50. Réseaux sociaux. Les nouveaux gardiens des langues

54. Voyage. J'ai conduit le dernier train à vapeur d'Europe

56. Culture. Le bel usage du mot "fuck"

58. Histoire. Quand les rois de France couraient les princes de Kiev



SUR NOTRE SITE

La guerre en Ukraine vue par la presse étrangère

Les combats se concentrent désormais dans le sud-est de l'Ukraine. Combien de temps la ville de Marioupol va-t-elle tenir? Quelle est la stratégie de Vladimir Poutine à long terme? Les reportages et les analyses de la presse internationale.

Chronique d'un exil : manifester à Paris en pensant à Kaboul

Mursal Sayas est une journaliste afghane de 26 ans exilée en France. Durant cinq semaines, nous publions sur notre site une chronique dans laquelle elle relate son quotidien. Ce dimanche, elle raconte comment la liberté des Parisiennes lui fait ressentir encore plus l'oppression des femmes en Afghanistan.

Podcast. Les Mots des autres : la politique

À l'occasion de la présidentielle française, notre podcast consacré aux langues étrangères explore la langue politique. Comment désigne-t-on son adversaire? Comment parle-t-on des techniques de manipulation? Comment peut-on contourner la censure? Et comment nomme-t-on les "réalités alternatives", le complotisme? Un programme décliné en quatre épisodes, à partir du 14 avril.

L'horoscope de Rob Breznsky Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.



Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

Le nouveau site de **Courrier international**

c'est le jour et la nuit

Nouvelle maquette, nouvelle ergonomie, mode sombre... et toujours le meilleur de la presse étrangère

www.courrierinternational.com

Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : Courrier international
Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

Je m'abonne pour :

1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 218,80 €*

1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 € au lieu de 269,80 €*

☐ Monsieur ☐ Madame

NOM PRÉNOM

ADRESSE

CP VILLE

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de Courrier international

Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :

<https://abo.courrierinternational.com/ours2022>

ou téléphonez au 03.21.13.04.31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)

* Prix de vente au numéro. Étranger nous consulter. Nos Conditions Générales de Vente sont disponibles sur notre site Internet : boutique.courrierinternational.com/cgv-20

En retournant ce formulaire, vous acceptez que Courrier international, responsable de traitement, utilise vos données personnelles pour les besoins de votre commande, de la relation client et de la gestion des réclamations et, en fonction de vos choix, d'actions marketing sur les produits et services et/ou ceux de ses partenaires. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 06/01/1978 modifiée et au RGPD du 27 avril 2016, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de modification, de portabilité, de suppression et d'opposition au traitement de vos données, que vous pouvez exercer à l'adresse suivante : DPO CI - 67189 avenue Pierre Mendès France - 75013 Paris. Pour toute réclamation, www.cnil.fr

Courrier international

Avantages abonnés :

Rendez-vous sur courrierinternational.com

■ La version numérique du magazine

■ L'édition abonnés du site Internet

■ Nos archives, soit plus de 100 000 articles

■ L'accès illimité sur tous vos supports numériques

■ Les applications iOS et Android

■ Réveil Courrier

Votre abonnement à l'étranger :

Belgique :

(32) 2 744 44 33 - abonnements@saipm.com

USA-Canada :

(1) 800 363 1310 - expressmag@expressmag.com

Suisse :

(41) 022 860 84 01 - abonne@edigroup.ch



Courrier international

édité par Courrier international SA, société anonyme avec
directoire et conseil de surveillance au capital de 106 400 €

Actionnaire : La Société éditrice du Monde

Président du directoire, directeur de la publication :

François-Xavier Devaux

Directrice de la rédaction, membre du directoire : Claire Carrard

Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président

Député légal Avril 2022, Commission paritaire n° 0722C82101

ISSN n° 1154-516X Imprimé en France/Printed in France

Rédaction 87-63 avenue Pierre-Mendès-France 75013 Paris. Accueil 33 (0) 1 46 46 16 00

16 00 Fax général 33 (0) 1 46 46 16 01 Fax rédaction 33 (0) 1 46 46 16 02 Site web

www.courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com

Directrice de la rédaction Claire Carrard (16 35) Rédactrice en chef Virginie Lepetit

(16 04) Rédacteurs en chef adjoints Raymond Charvériat (16 77), Claire Pomarès (web),

Mathieu Marcotte Responsable du numérique Jérémy Ricome Direction artistique

Sophie Anne Delhomme (16 31), Conception graphique Xavier Érika Communication

Éditions Anouk Delport (16 38), Boris Quenot, Fatima Niki (17 30) 7 JOURS DANS LE

Monde François Gertes (chef de rubrique, 17 48) Europe Gerry Feilly (chef de service,

16 93) Laurence Huby (chef de service adjointe, Russie, est de l'Europe, 16 35), Hélène

Benveniste (Philippines), Catherine Guichard (Allemagne, Autriche, Suisse allemande,

16 04) Carole Lyon (Belgique, 17 35), Sasha Mitchell (Royaume-Uni, Irlande, 19 34),

Benjamin Morant (Italie, 19 72), Antoine Moutou (Pays-Bas), Valentin Scholz

(Espagne), Vincent Barros (Portugal), Antoine Jacob (Danemark, Norvège, Suède),

Alexandre Lévy (Magyar), Alexandros Kostas (Grèce, Chypre), Joël Le Poyec (Hongrie),

Marcelo Domínguez (Pologne), Guillaume Narguet (République tchèque, Slovaquie),

Kika Curic (Serbie, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Marielle Vitruva

(Roumanie), Aida Engelen (Caucase, Asie centrale), Larissa Kotelevets (Ukraine) France

Caroline Lohere (chef de rubrique, 16 93) Andriana Angelina Cagnot (chef de service,

Amérique du Nord, 16 14), Jean-Hélène Armengaud (chef de service, Amérique latine,

16 37), Morgan Jézouat (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume

(Argentine) Assa Agnès Gaudu (chef de service, Chine, Singapour, Taïwan, 16 33),

Christine Chaurmeau (Asie du Sud-Est, 16 34), Zhang Zhulin (Chine, 17 47), Carole

Dierker (Asie du Sud), Elisabeth D. Iwanicki (Indonésie), Hong Sun-jin (Corée)

Merve Çelebi (Turquie), Khoury (chef de service), Julien Abirnia (Liban, Syrie,

Palestine, Irak), Pascal Fenux (Israël), Ahmad Parizi (Iran), Raphaël Boukandoura

(Turquie), Philippe Michkowsky (pays du Golfe), Aravane Hassina Mechai (chef de

rubrique), Vincent Barros (Afrique insulaire), Hédi Ben Salem (Maghreb), Mathilde

Boudjoud (Afrique australe et Afrique de l'Est), Agnès Faivre (Afrique de l'Ouest)

TRANSVERSALES Pascale Boyen (chef des informations, Économie, 16 47), Carole

Lembezat (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16 15), Annick Riviere (Économie)

MAGAZINE 360° Marie Bélat (chef des informations, 17 32), Hugo Florent (16 34),

Delphine Yeasou (16 75) HEBREW Mélanie Liffchitz (16 95)

SITE INTERNET Claire Pomarès (édictatrice en chef adjointe), Nicolas Coispel (chef

d'édition), Adrien Oster (chef d'édition), Paul Bonard (éditeur web), Gabriel Hassan

(éditeur web, 16 32), Carole Lyon (éditeur web, 17 35), David Salby (éditeur web, 16 35),

Mélanie Chénouard (vidéo, podcasts, 16 55), Louise Dugail (développement web)

CONTRACTING Ingrid Therwath (16 31), Jean-Luc Majourat (16 42)

TRACTION Raymond Charvériat (responsable, Courrier Histoire), Mélanie Liffchitz

(chef de service adjointe, anglais, espagnol, Julie Marot (chef de service adjointe,

anglais, espagnol, portugais), Catherine Baron (anglais, espagnol), Isabelle Boudon

(anglais, allemand, portugais), Marion Delfour-Peyronnet (anglais, allemand), Caroline

Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chinois, anglais),

Oliver Ragaud (anglais, espagnol, catalan), Leslie Tsiang (anglais, espagnol) Révision

Jean Baptiste Luciani (chef de service, 17 35), Isabelle Bryskier, Philippe Czerpak,

Françoise Haréid, Julie Martin, Anne Roméfort

PÔLE VISUEL Sophie-Anne Delhomme (responsable), WEB DESIGN ET ANIMATION

Alexandre Erichello (chef de service, 16 17), Benjamin Fernandez, Jonathan Renaud-

Badet, Patrick Van-Thé ICONOGRAPHIE Luc Briand (chef de service, 16 41), Lédine

Marvella (16 10), Stéphane Baidon (16 33), Céline Marrien (illustration) MAQUETTE

Alice Andersen (chef de service, 16 37), Denis Scudellier (chef de fabrication), Gilles

de Obaldia CARTOGRAPHIE Thierry Gauthier (16 70) INFOGRAPHIE Catherine Doutry

(16 66) INFORMATIQUE Denis Scudellier

AGENCE COURRIER Patricia Fernández Pérez (directrice du développement et de la

communication, 17 37), Jessica Robineau (16 08), Allie Marchal (17 38)

DIRECTRICE DE LA FABRICATION Nathalie Communeau, Nathalie Mounié (chef de

production, 43 33) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE : Maury, 45330 Halesherbes

ONT PARTICIPIÉ À CE NUMÉRO : Jean-Baptiste Bor, Emmanuel Bour, Cécile Chermid,

Martine Ange Costantini, Antoine Cury Le Callet, Camille Delicieux, Marie Daoudal, Lucie

Droulers, Jeanne Fournier, Valentine Morlot, Éléonore Nicolas, Florent Normand,

Isabelle Taudière, Rachel Teysandier, Nelly Valère, Yuta Yagishita, Chenxi Zhang

PUBLICITÉ Publicité, 67-69, avenue Pierre-Mendès-France CS 11469, 75077 Paris

Cedex 13, Tél. 01 77 38 30 00 Présidente Laurence Bonicelli Bridier, Directrice générale

adjointe, Marketing & Études Elisabeth Cuddeila (elisabeth.cuddeila@publicite.fr,

39 48), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier international David

Eckhardt (david.eckhardt@publicite.fr, 38 63) Directeur délégué Activités pro-

grammatiques, AD Tech & Monétisation Sébastien Noël (sebastien.noel@publicite.fr,

37 00) Directeur délégué, pôle Agences François de Ren (francois.deren@publicite.fr,

30 21) Directeur délégué, pôle Opérations spécialistes Steve Dablin

(steve.dablin@publicite.fr, 38 14)

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Caroline de Castellans (16 08) Lucie

Madalena (gestion Droits Éléonore Pizzi (16 65) Comptabilité 01 48 88 45 51 Directeur

de la diffusion et de la production Xavier Loth Directrice des ventes Sabine Gué

Responsable commerciale internationale Severia Colosimo Morin (01 57 28 22 02) Chef

de bureau, Marketing & Études Elisabeth Cuddeila (elisabeth.cuddeila@publicite.fr,

39 48), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier international David

Eckhardt (david.eckhardt@publicite.fr, 38 63) Directeur délégué Activités pro-

grammatiques, AD Tech & Monétisation Sébastien Noël (sebastien.noel@publicite.fr,

37 00) Directeur délégué, pôle Agences François de Ren (francois.deren@publicite.fr,

30 21) Directeur délégué, pôle Opérations spécialistes Steve Dablin

(steve.dablin@publicite.fr, 38 14)

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Caroline de Castellans (16 08) Lucie

Madalena (gestion Droits Éléonore Pizzi (16 65) Comptabilité 01 48 88 45 51 Directeur

de la diffusion et de la production Xavier Loth Directrice des ventes Sabine Gué

Responsable commerciale internationale Severia Colosimo Morin (01 57 28 22 02) Chef

de bureau, Marketing & Études Elisabeth Cuddeila (elisabeth.cuddeila@publicite.fr,

39 48), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier international David

Eckhardt (david.eckhardt@publicite.fr, 38 63) Directeur délégué Activités pro-

grammatiques, AD Tech & Monétisation Sébastien Noël (sebastien.noel@publicite.fr,

37 00) Directeur délégué, pôle Agences François de Ren (francois.deren@publicite.fr,

30 21) Directeur délégué, pôle Opérations spécialistes Steve Dablin

(steve.dablin@publicite.fr, 38 14)